

Condizioni generali di contratto commerciali di Cleverbridge GmbH e di Cleverbridge, Inc.

Ti preghiamo di leggere attentamente i presenti Termini e condizioni in quanto costituiscono un accordo vincolante tra te e Cleverbridge ogni volta che effettui un ordine su un negozio online Cleverbridge.

1. Oggetto e ambito

I presenti Termini e condizioni (**Condizioni**) si applicano a tutte le attività di un negozio online Cleverbridge, compresi ordini, offerte, accettazioni e consegne da parte di Cleverbridge GmbH, Gereonstr. 43-65, 50670 Colonia (Germania), e Cleverbridge Inc., 350 N Clark St Suite 700, Chicago, IL 60654, USA, entrambe per brevità di seguito denominate "**Cleverbridge**") Se acquisti o ricevi un prodotto da un fornitore o da altre terze parti attraverso un negozio online Cleverbridge, possono valere anche i termini e le condizioni di terze parti, che accetti di rispettare.

2. Definizioni

In questi termini si applicano le seguenti definizioni:

- 2.1 **Per "negozio online Cleverbridge" ("negozio")** si intende qualsiasi sito web cui si riferiscono le presenti condizioni e le cui informazioni legali identificano Cleverbridge come gestore del sito web o del processo di ordinazione per la distribuzione dei Prodotti. Le presenti Condizioni non si applicano ai siti web di fornitori/terze parti non controllati da Cleverbridge o che Cleverbridge non supporta nella fornitura del sito web o dei prodotti.
- 2.2 **Per "Cliente" o "Tu"** si intende qualsiasi persona fisica o giuridica o partnership che effettua un ordine in un negozio Cleverbridge. I clienti possono essere clienti "Business", che effettuano ordini nel Negozio nel corso della loro attività commerciale o professionale e clienti "Individuali", che sono persone fisiche che effettuano un ordine nel Negozio per uno scopo estraneo alla loro attività commerciale o professionale.
- 2.3 **"Prodotti"** si riferisce a qualsiasi prodotto o servizio venduto nel negozio, tra cui
 - a. un codice o un meccanismo di autorizzazione per accedere al Software;
 - b. il diritto di utilizzare il Software o i servizi del Fornitore, inclusi i servizi SaaS o XaaS forniti ai Clienti come servizio cloud based;

- c. prodotti fisici, compresi supporti di backup e dispositivi elettronici per la trasmissione di dati;
 - d. i beni digitali o programmi informatici del Fornitore o di altre terze parti commercializzati nel Negozio.
- 2.4 **“Abbonamento”** indica i Prodotti con obblighi di pagamento ricorrenti. I pagamenti devono essere effettuati entro gli intervalli di pagamento dell'abbonamento concordati.
- 2.5 **“Periodo di pagamento dell'abbonamento”** indica i periodi concordati per il pagamento degli Abbonamenti o dei rinnovi.
- 2.6 **“Fornitore”** indica qualsiasi persona fisica o giuridica che mette a disposizione di Cleverbridge, ovvero procura, produce o fornisce a Cleverbridge i Prodotti, allo scopo di rivenderli ad un Cliente.

3. Conclusione del contratto (offerta, conferma e accettazione)

- 3.1 Un ordine trasmesso dal cliente costituisce un'offerta indirizzata a Cleverbridge per l'acquisto di Prodotti, in accordo con le presenti condizioni. Tali ordini sono soggetti alla successiva accettazione da parte di Cleverbridge. L'ordine viene accettato sia attraverso la conferma esplicita, sia attraverso la consegna o la fornitura dei Prodotti ordinati.
- 3.2 Nella fornitura delle proprie prestazioni, Cleverbridge è libera di fornirle a propria scelta anche a terzi.

4. Garanzie da parte del Cliente

Il Cliente garantisce che i propri dati relativi all'ordine forniti dallo stesso (compresi, senza limitazione, i dati personali e i dati di pagamento) sono aggiornati e pertinenti in tutti i loro aspetti principali. I costi derivanti da eventuali dati errati da te forniti o modificati dopo l'inoltro dell'ordine saranno a tuo carico. Qualora il Cliente disponga di un account cliente Cleverbridge, è responsabilità dello stesso mantenere ed aggiornare prontamente i dati del suo account per garantirne la costante e continua correttezza e completezza; il Cliente deve assolutamente mantenere segreta la password di accesso all'account cliente e non rivelarla a terzi per alcun motivo.

5. Permessi, dazi doganali e di esportazione

5.1 Permessi e licenze

Nella misura in cui per l'acquisizione, il trasporto o l'uso dei Prodotti siano necessari un permesso o una licenza del governo o di un'altra autorità, il Cliente deve ottenere tale permesso o licenza a proprie spese e fornirne prova su richiesta a Cleverbridge. Il fatto che tu non abbia ancora ottenuto un permesso o una licenza non ti dà diritto a trattenerne o ritardare il pagamento. Tutti i costi e le spese sostenuti da Cleverbridge a causa di tale inadempimento per ottenere un permesso o una licenza, o di una richiesta erronea, sono a tuo carico. Per il Consumatore questo non si applica riguardo a un'autorizzazione o ad un altro nulla osta per il trasporto.

5.2 Controllo dell'esportazione

I Prodotti gestiti da Cleverbridge, e messi a disposizione elettronicamente o fisicamente, possono rendere accessibili al Cliente tecnologie e Software che sono soggetti alle norme di controllo delle esportazioni della Repubblica Federale di Germania, dei paesi membri dell'UE, degli Stati Uniti d'America, delle Nazioni Unite o di altri Paesi, nei quali detti Prodotti vengono venduti o utilizzati.

Accetti di osservare i protocolli di controllo delle esportazioni. Cleverbridge ha il diritto di recedere dal Contratto in caso di violazione di qualsiasi prassi di controllo delle esportazioni.

5.3 Imposte doganali

In caso di superamento di un determinato valore della merce, l'introduzione delle stesse nello Spazio Economico Europeo può comportare spese doganali (per es. se il valore della merce eccede il tuo limite d'importazione personale). All'arrivo della merce nel luogo da te stabilito, può venirti imposto dalle autorità competenti il versamento dei diritti doganali, dei dazi di importazione e delle imposte. Tutti questi costi aggiuntivi saranno a tuo carico, in quanto esulano dal controllo e della conoscenza di Cleverbridge. Puoi ricevere informazioni più dettagliate sulle norme doganali o sulle tasse dall'ufficio doganale responsabile per la tua giurisdizione.

6. Fatturazione, condizioni di pagamento e mora

6.1 Fatture elettroniche

Accetti la trasmissione elettronica delle fatture.

6.2 Metodo di pagamento, abbonamenti e data di pagamento

Il pagamento del prezzo d'acquisto è esigibile direttamente alla conclusione del contratto e deve aver luogo nei modi indicati nel negozio. Cleverbridge si riserva il diritto di modificare le modalità di pagamento in un ordine di acquisto.

Ad esclusione degli ordini di acquisto e dei prodotti in abbonamento, i pagamenti devono avvenire prima delle consegne.

Per i prodotti in abbonamento i clienti vengono fatturati automaticamente agli intervalli indicati sul sito web Cleverbridge.

Per gli abbonamenti, il prezzo di acquisto è dovuto e può essere addebitato fino a 14 giorni prima della scadenza dell'attuale periodo di pagamento dell'abbonamento.

6.3 Pagamenti da parte di Imprenditori

Nel caso in cui il Cliente sia un Imprenditore, lo stesso dovrà rivelare la propria identità commerciale nel momento in cui effettua l'ordinazione. Cleverbridge può considerare l'indirizzo fornito come sede commerciale dell'Imprenditore, salvo diversamente indicato. Nel caso in cui la partita IVA dell'Imprenditore sia registrata in un altro Paese, Cleverbridge potrà anche impiegare tali informazioni a scopo fiscale. Cleverbridge applicherà delle tasse nella misura richiesta dalla legislazione in materia. Cleverbridge potrà applicare e addebitare della tasse successivamente al pagamento per i Prodotti e Servizi effettuato dall'Imprenditore in conformità alla Clausola 6.2. L'Imprenditore è pertanto tenuto a corrispondere successivamente il rimanente importo relativo alle tasse a Cleverbridge. Inoltre, in qualità di destinatario dei Prodotti, l'Imprenditore potrà avere l'obbligo di rimettere l'IVA, le tasse di vendita o analoghe tasse sui consumi ("Meccanismo di inversione contabile"). Se all'Imprenditore viene richiesto di pagare o trattenere eventuali tasse per pagamenti effettuati a Cleverbridge, Cleverbridge mantiene il proprio diritto a ricevere l'importo dovuto di cui al punto 6.2 per intero e senza alcuna detrazione. Al prezzo di vendita si aggiungerà l'importo delle tasse pagate o trattenute dall'Imprenditore (gross-up). L'Imprenditore fornirà a Cleverbridge la documentazione che certifica che tutte le tasse dovute sono state pagate all'autorità fiscale competente entro 30 giorni dalla data del pagamento del prezzo di vendita. Ai fini connessi alla presente Clausola, per tasse si intendono tutte le imposte per la vendita, l'uso, gli introiti lordi, l'attività commerciale, l'occupazione e altre tasse (diverse da quelle sul reddito di Cleverbridge), nonché tasse simili imposte da governi o pubbliche autorità, ad eccezione dell'imposta sul valore aggiunto (IVA) riscossa da un membro dell'Unione Europea.

6.4 Commissioni per le transazioni con l'estero / Pagamenti con carta di credito internazionale

La tua banca o l'emittente della tua carta di credito potrebbero addebitare spese aggiuntive per i pagamenti internazionali con carta di credito per le transazioni nel negozio. Tali commissioni possono essere applicate, ad esempio, se si effettua un pagamento in una valuta diversa da quella del proprio conto o a favore di un commerciante con sede in un Paese diverso dal proprio. Cleverbridge non è a conoscenza di tali accordi e non può fornire informazioni su tali commissioni di transazione estera o spese simili. ACCETTI PERTANTO DI RINUNCIARE A QUALSIASI RICHIESTA DI INDENNIZZO NEI CONFRONTI DI CLEVERBRIDGE PER LE SPESE DI TRANSAZIONE ALL'ESTERO EVENTUALMENTE ADDEBITATE. ACCETTI DI ESSERE L'UNICO RESPONSABILE DEL PAGAMENTO DI TALI COMMISSIONI PER LE TRANSAZIONI ESTERE.

6.5 Schema di addebito diretto SEPA

Nel caso in cui tu scelga l'addebito diretto SEPA come metodo di pagamento applicabile, verrai informato direttamente mediante una pre-notifica dopo aver inoltrato l'ordine. L'importo verrà addebitato sul conto del Cliente il giorno dopo la Pre-notifica.

Se il pagamento viene rifiutato o annullato e tu sei responsabile, ad esempio, a causa di dati del conto inesatti o di copertura insufficiente sul tuo conto, Cleverbridge ha diritto a qualsiasi danno risultante o correlato, inclusi eventuali importi fatturati a Cleverbridge dalla banca o dalle banche per l'addebito di ritorno.

6.6 Forniture anticipate

In caso di un'eventuale anticipazione della fornitura (ordine di acquisto oppure acquisto rilasciando un ordine di addebito o un'autorizzazione di prelievo dal conto), i pagamenti devono aver luogo per l'intero importo, fatti salvi eventuali reclami per consegna in difetto o vizio del Prodotto.

Cleverbridge si riserva il diritto di cancellare qualsiasi ordine nel caso in cui il pagamento non sia completato entro 14 giorni.

6.7 Titoli di credito/assegni

Laddove Cleverbridge e te abbiate convenuto di utilizzare cambiali o assegni come metodo di pagamento, il pagamento sarà considerato effettuato soltanto alla riscossione o all'incasso degli stessi. Se si applicano sconti o spese di riscossione, tu sei l'unico responsabile di tali spese e Cleverbridge non ha l'obbligo di incassarle al momento del pagamento.

6.8 Card Refresher Services per American Express® e altri clienti di carte di credito

American Express e gli altri clienti di carte di credito accettano che Cleverbridge possa ricevere informazioni dall'emittente della carta di credito in merito allo stato aggiornato del conto della carta di credito del cliente, compresa la cancellazione del conto della carta di credito e le modifiche al numero della

carta di credito o alla data di scadenza. È obbligo del cliente accertarsi se l'emittente della carta di credito del cliente fornisce il servizio Card Refresher.

6.9 Altri metodi di pagamento

Se il pagamento viene effettuato utilizzando uno dei seguenti metodi di pagamento, hai a disposizione 14 giorni di tempo per completare il tuo ordine fornendo l'importo corrispondente: Boletto Bancário, Konbini, PayNearMe o bonifico bancario. Cleverbridge si riserva la facoltà di annullare ordini il cui pagamento non sia pervenuto entro 14 giorni.

6.10 Mora di pagamento

Se il pagamento non è sufficiente a coprire l'intero importo di una transazione, sarai ritenuto inadempiente. Per i pagamenti con addebito diretto, questo vale solo se Cleverbridge ha tentato in misura sufficiente di addebitare l'importo sul conto bancario. Se la fattura di un ordine di acquisto contiene una scadenza di pagamento, sarai considerato inadempiente se l'intero pagamento del prezzo di acquisto non è stato accreditato su un conto di Cleverbridge o ricevuto da Cleverbridge entro tale scadenza. In caso di mora, Cleverbridge si riserva il diritto di annullare l'ordinazione e/o di reclamare il risarcimento dei danni.

6.11 Interessi di mora per i Clienti che trasmettono il proprio ordine dagli USA o dai paesi EFTA

In caso di mora del Cliente, questi dovrà corrispondere a Cleverbridge interessi moratori in misura del cinque percento (5%) superiore al tasso di interesse di base, vigente al momento del verificarsi dello stato di mora. Nel caso in cui un Imprenditore finisca in mora, gli interessi di mora saranno pari a nove punti percentuali (9%) superiori al tasso di interesse di base. Il "tasso di interesse di base" indica un tasso di interesse variabile, fissato su scala semestrale dalla Deutsche Bundesbank, il quale, aumentato di un margine fisso, dà come risultato il tasso di interesse di mora (<https://www.bundesbank.de/en/bundesbank/organisation/gtc-and-legal-basis/basic-rate-of-interest-616708>).

6.12 Interessi di mora per i Clienti che trasmettono il proprio ordine da Paesi diversi da EU e EFTA

Senza limitazione per eventuali altri rimedi, Cleverbridge si riserva il diritto di addebitare una penalità per ritardo su tutti i pagamenti insoluti equivalente all'uno e mezzo percento (1,5%) al mese del saldo insoluto oppure al tasso più elevato consentito dalla legislazione applicabile (considerando l'opzione corrispondente all'importo più basso).

7. Prezzi e adeguamenti di prezzo

7.1 Prezzi

Il prezzo per i Prodotti è composto dal margine sulle vendite di Cleverbridge, dai costi di acquisizione di Cleverbridge per i Prodotti e dalle tasse applicabili. Il margine include i costi per le infrastrutture, il personale e l'elaborazione delle transazioni di Cleverbridge.

7.2 Rettifica di prezzo per Prodotti in Abbonamento

Durante il periodo di validità di un Abbonamento, il quadro di riferimento per il calcolo del prezzo potrebbe cambiare da un Periodo di pagamento dell'abbonamento al successivo.

Le variazioni di prezzo dovute ad adeguamenti legati all'uso non sono adeguamenti di prezzo ai sensi delle Condizioni o della presente clausola 7.2.

Cleverbridge adatterà i prezzi per i Prodotti ai cambiamenti dei costi sostenuti da Cleverbridge stessa o ai prezzi che Cleverbridge è tenuta a pagare per i Prodotti a sua ragionevole discrezione. Il prezzo potrebbe essere aumentato o diminuito nel caso in cui i costi di acquisizione per i Prodotti aumentino o diminuiscano, oppure laddove altri cambiamenti nel quadro di riferimento legale ed economico determinino un cambiamento dei costi (ad es. mediante un aumento dei costi per l'infrastruttura o l'elaborazione della transazione). Nel caso in cui i costi di una determinata tipologia crescano, ad esempio i costi di acquisizione, Cleverbridge potrà aumentare il prezzo soltanto nella misura in cui non vi siano altre tipologie di costi in diminuzione. Nel caso in cui i costi di una determinata tipologia diminuiscano, ad esempio i costi di acquisizione, Cleverbridge ridurrà il prezzo nella misura in cui lo stesso non sia controbilanciato da prezzi di un'altra tipologia in aumento. Esercitando la propria ragionevole discrezione, Cleverbridge definirà la tempistica per la modifica del prezzo tale per cui le riduzioni dei costi abbiano almeno lo stesso effetto sulla rettifica del prezzo degli aumenti dei costi.

7.3 Tasse e imposte

Qualsiasi tassa o diritto aggiuntivo imposto sulle vendite di Prodotti sarà a tuo carico. Ciò si applica analogamente alle modifiche relative a tasse e diritti già fatturati a te; Cleverbridge è inoltre tenuta ad applicare abolizioni e riduzioni di tasse e diritti.

7.4 Informazioni relative ad adeguamenti di prezzo e annullamenti

Cleverbridge ti informerà tempestivamente di qualsiasi rettifica di prezzo, in maniera tale da consentirti di annullare l'Abbonamento prima della prima fatturazione con il prezzo rettificato.

8. Consegna di prodotti e trasferimento del rischio

8.1 Meccanismo di attivazione, licenze e diritti di utilizzo

Cleverbridge consegnerà questi Prodotti senza indebito ritardo dopo aver evaso correttamente un ordine e il pagamento, salvo diversa indicazione nel Negozio.

8.2 Prodotti fisici

8.2.1 Informazioni sulla consegna

La consegna dei Prodotti ordinati avverrà in base alle informazioni di consegna nel Punto Vendita e potrà essere modificata di volta in volta.

Per i Clienti che trasmettono il proprio ordine dall'UE e dai paesi EFTA, le date di consegna rappresentano soltanto delle stime.

8.2.2 Ritardi nella consegna

I ritardi nella consegna causati da disposizioni di legge o di pubblica autorità (ad es. restrizioni all'importazione e all'esportazione) e dei quali Cleverbridge non sia responsabile prolungano il termine di consegna corrispondentemente alla durata di tali impedimenti. Se Cleverbridge si aspetta ragionevolmente che il ritardo sarà significativo, ti informerà tempestivamente dell'inizio e della fine, nella misura in cui ne sia a conoscenza.

8.2.3 Trasferimento dei rischi e consegne parziali di prodotti fisici

Trasferimento dei rischi

Ove tu non accetti i Prodotti fisici consegnati o li rifiuti, il rischio per danni o perdita del prodotto passa a te, fatti salvi tutti gli altri diritti che rimangono spettanti a cleverbridge:

Cleverbridge ha diritto di cercare di addivenire alla consegna del prodotto fisico, con mezzi adatti e nei modi che le appaiano opportuni, a tuo rischio e a tue spese, e/o a conservare in magazzino il prodotto a tuo rischio e a tue spese.

Disposizioni diverse per gli imprenditori: il rischio di distruzione e deterioramento accidentale viene assunto dagli Imprenditori non appena il Prodotto viene ricevuto dalla persona incaricata del trasporto, al più tardi quando ne entri in possesso.

8.2.4 Consegne parziali

Cleverbridge è autorizzata a fornire parziali dei prodotti fisici nei limiti del ragionevole.

Se Cleverbridge effettua delle consegne parziali agli Imprenditori, ciascuna consegna parziale rappresenterà un contratto separato e gli Imprenditori,

in caso di non conformità di una o più forniture parziali, non sono legittimati a disdire o a rifiutare le forniture parziali successive.

8.3 Riserva di proprietà

La proprietà del prodotto è riservata fino al ricevimento del pagamento completo di tutti i crediti derivanti dal contratto, inclusi i crediti accessori (per es. spese cambiarie, spese di finanziamento, interessi, etc.). Una volta pagato per intero, la proprietà sarà trasferita a te da Cleverbridge o dal Fornitore. Ti impegni ad accettare il titolo da qualsiasi delle due parti.

9. Diritto d'uso, licenza

9.1 Se l'ordine comporta l'accesso a un prodotto o a un software, accetti che l'utilizzo del prodotto o del software è soggetto all'accettazione di tutte le condizioni di licenza e dei termini di utilizzo ("EULA"). L'EULA può essere allegato al Prodotto o al Software o comunicato all'utente prima o durante il suo utilizzo. Accetti che qualsiasi Software, Saas o XaaS può essere riprodotto, adattato, trasmesso, reso disponibile, commercializzato, alterato, disassemblato, decompilato, ritrasmesso o combinato con altro Software o altro servizio solo nella misura espressamente consentita dall'EULA o dalle leggi applicabili, tra cui la Sezione 69e della legge tedesca sul copyright, che consente la decompilazione per consentire l'interoperabilità con altri software.

9.2 Nel caso in cui tu

a) non hai ricevuto l'EULA prima dell'acquisto del relativo Prodotto, ovvero l'EULA non è accluso e

b) non (i) utilizzi o non hai utilizzato il Prodotto o il Software, o (ii) accetti le condizioni di licenza o i termini di utilizzo e non desideri utilizzare il Prodotto o il Software sulla base di queste condizioni di licenza e termini di utilizzo, puoi contattare Cleverbridge e richiedere il rimborso delle somme pagate per il Prodotto o il Software. Cleverbridge può, in cambio, richiedere la restituzione del Prodotto o del Software (ove possibile). In questo caso, tuttavia, non avrai alcun diritto di utilizzare tale Prodotto o Software.

10. Privacy

Quando visiti il negozio o il sito web aziendale Cleverbridge o ordini Prodotti da Cleverbridge, Cleverbridge tratterà i tuoi dati personali, comprese le informazioni personali, in conformità alle leggi applicabili in materia di protezione dei dati.

Cleverbridge raccoglie, archivia, trasmette e tratta i tuoi dati personali solo in conformità ai principi stabiliti nella sua ["Informativa sulla Privacy"](#).

11. Difetti ed esonero da responsabilità

Cleverbridge è legalmente responsabile soltanto della condizione adeguata dei Prodotti.

Cleverbridge non vende Software, pertanto è esclusa qualsiasi responsabilità relativa al Software.

Le disposizioni della clausola 11.1 si applicano soltanto ai Clienti che trasmettono il proprio ordine da Paesi UE o EFTA. La clausola 11.2 si applica ai clienti che effettuano ordini dagli USA e da altri Paesi non UE e non EFTA.

11.1 Disposizioni per i clienti che effettuano ordini da Paesi UE o EFTA

11.1.1 Tutte le indicazioni sui prodotti sono unicamente descrizioni e non costituiscono alcuna garanzia.

11.1.2 Prodotti difettosi

Un prodotto non è conforme se non possiede le caratteristiche concordate, non si presta all'utilizzo concordato o usuale e non presenta la qualità tipica riscontrabile in Prodotti simili e che l'acquirente può aspettarsi sulla base del tipo di Prodotto. Un prodotto è altresì non conforme laddove violi diritti di proprietà industriale, diritti d'autore o altri diritti di terzi. Sono determinanti le regolamentazioni tecniche e legali vigenti in Germania, salvo che non sia stato espressamente e diversamente convenuto.

Servizi e prestazioni dei servizi sono ritenuti non conformi se non corrispondono agli accordi contrattuali.

Dal momento che è tecnicamente impossibile rendere disponibili SaaS o XaaS senza interruzioni, i tempi ragionevoli di interruzione della disponibilità di SaaS o XaaS non costituiscono un difetto.

11.1.3 Obbligo di ispezione e di denuncia di transazioni commerciali

Gli Imprenditori hanno l'obbligo di controllare i prodotti nella misura usuale della prassi commerciale e di assicurarsi che non presentino difetti, che corrispondano alla descrizione del Prodotto e che siano completi. Si possono far valere i diritti basati sulla non conformità di un Prodotto o su una consegna in difetto, solo se denunci prontamente per iscritto o via e-mail a Cleverbridge la non conformità e la consegna in difetto, purché ciò avvenga entro e non oltre cinque giorni dalla ricezione del Prodotto e, in caso di vizio nascosto, senza indugio dopo la presa conoscenza del

relativo vizio nascosto. Si applica ad integrazione l'art. 377 del Codice commerciale tedesco [HGB].

11.1.4 Reclami per vizi da parte degli Imprenditori

In caso di fornitura o consegna da parte di Cleverbridge di Prodotti non conformi ad un Imprenditore, Cleverbridge può scegliere se

- a. rimuovere il vizio mediante prestazione sostitutiva

ovvero sostituire i Prodotti non conformi con dei nuovi, esenti da vizi.

In caso di mancato adempimento successivo, l'Imprenditore potrà far valere i diritti di garanzia alle seguenti condizioni:

- a. escluso il diritto alla riduzione del rispettivo prezzo d'acquisto (riduzione).
- b. Il diritto di recesso è limitato ai Prodotti corrispondenti.

Se all'Imprenditore spetta il diritto di richiedere il risarcimento dei danni invece di ricevere la prestazione o recedere dal contratto, ovvero di richiedere una prestazione sostitutiva, Cleverbridge può esortarlo ad esercitare i suoi diritti entro un congruo termine. L'Imprenditore comunicherà a Cleverbridge la propria decisione in merito. Se l'Imprenditore non esercita i propri diritti entro un periodo ragionevole, al posto della prestazione può essere fatto valere il diritto al risarcimento dei danni o può venire dichiarato il recesso, soltanto qualora sia trascorso senza successo un ragionevole termine per l'adempimento successivo da parte di Cleverbridge, stabilito dall'Imprenditore.

La garanzia per vizi dell'Imprenditore, in conformità alla Sezione 437 n. 1 e n. 2 del BGB (Codice civile tedesco) si prescrive dopo dodici (12) mesi dalla consegna del prodotto.

11.1.5 Reclami per vizi da parte del Consumatore

Laddove Cleverbridge abbia effettuato o consegnato Prodotti non conformi ad un Consumatore, quest'ultimo può scegliere se Cleverbridge debba rimuovere il vizio mediante prestazione sostitutiva oppure se debba sostituire i Prodotti non conformi con dei nuovi esenti da vizi. Cleverbridge ha tuttavia il diritto di rifiutare il tipo di adempimento successivo scelto, ove questo sia possibile solo a fronte di costi sproporzionati e, al contempo, l'altro tipo di adempimento successivo rimanga possibile senza considerevoli pregiudizi per il Consumatore.

In caso di mancato adempimento successivo, il Consumatore può, in linea di massima, a sua scelta richiedere la riduzione del prezzo (riduzione) o

recedere dal contratto. La garanzia per vizi del Consumatore si prescrive dopo ventiquattro (24) mesi dalla consegna del Prodotto.

I Consumatori residenti in Francia possono reperire informazioni sui diritti aggiuntivi/in deroga al seguente [link](#).

11.1.6 Conseguenze giuridiche del recesso

Se eserciti un diritto di recesso esistente, le Parti contrattuali devono restituire l'una all'altra i Prodotti ricevuti e gli eventuali guadagni percepiti. Allo stesso tempo, il tuo diritto di utilizzare i prodotti cessa. Nel caso di Software precedentemente acquistato, devi rimuoverlo immediatamente da tutti i dispositivi, i supporti di memoria e da tutte le parti integranti dei Prodotti, nonché distruggere tutte le copie del Software eventualmente generate. Inoltre, dovrai consegnare una dichiarazione separata (per iscritto, per fax o per e-mail) attestante che si eseguiranno le azioni di cui sopra.

11.1.7 Esclusione di responsabilità

- a. esclusa la responsabilità di Cleverbridge per conseguenze generate da modifiche apportate a prodotti e servizi dal te o da terzi, ovvero dall'uso improprio o scorretto di prodotti e servizi.
- b. Di conseguenza, è esclusa la responsabilità di Cleverbridge riguardo all'adeguatezza del funzionamento del software o dei servizi forniti dai fornitori per le tue specifiche richieste o che i software e i servizi presso il cliente funzionino insieme ad altre componenti in una particolare configurazione hardware.
- c. Se non diversamente specificato in questa clausola, è esclusa la responsabilità di Cleverbridge per atti od omissioni, compresa la responsabilità oggettiva ai sensi dell'articolo 536a BGB.
- d. Qualora Cleverbridge violi per colpa lieve un obbligo cardinale del contratto, la responsabilità per risarcimento danni di Cleverbridge è limitata all'indennizzo dei danni tipici che potevano prevedibilmente verificarsi. Gli obblighi cardinali sono quelli il cui adempimento è necessario per il raggiungimento degli scopi del contratto.
- e. Se il cliente fa valere una richiesta di risarcimento danni basata su dolo o colpa grave di Cleverbridge, ovvero sull'assenza di una delle caratteristiche assicurate da Cleverbridge, quest'ultima risponde nell'ambito delle disposizioni di legge.
- f. Resta impregiudicata la responsabilità di Cleverbridge per lesioni colpose alla vita, all'integrità fisica o alla salute. Lo stesso vale per

la responsabilità prevista dalla legge tedesca in materia di responsabilità per danno da prodotti.

- g. L'eventuale esclusione o limitazione della responsabilità di Cleverbridge vale anche per la responsabilità personale dei suoi impiegati, dipendenti, collaboratori, rappresentanti e ausiliari.

11.2 Esclusione di responsabilità per i clienti che effettuano ordini dagli USA e da altri Paesi al di fuori dell'UE e dell'EFTA.

11.2.1 Benché il Fornitore Possa offrire alcune garanzie per il proprio Software (o per alcuni dei propri Software), Cleverbridge non offre alcuna garanzia sui Software. SALVO OVE ESPRESSAMENTE SPECIFICATO, CLEVERBRIDGE NON FORNISCE ALCUNA GARANZIA E DISCONOSCE QUALSIASI AFFERMAZIONE, GARANZIA E CONDIZIONE RISPETTO AI PRODOTTI O AL SOFTWARE, ESPRESSA O IMPLICITA, COMPRESA QUELLE RELATIVE A COMMERCIALIZZABILITÀ, ADEGUATEZZA PER UN IMPIEGO PARTICOLARE, TITOLO, NON VIOLAZIONE, INTEGRAZIONE DI SISTEMA, PIENO GODIMENTO, DISPONIBILITÀ ED ACCURATEZZA.

11.2.2 IN ALCUN CASO CLEVERBRIDGE SARÀ RITENUTA RESPONSABILE PER QUALSIASI DANNO INDIRETTO, SPECIALE, INCIDENTALE, PUNITIVO O CONSEGUENZIALE, PREVEDIBILE O MENO, ANCHE LADDOVE CLEVERBRIDGE SIA STATA INFORMATA DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI, COMPRESA QUALSIASI PERDITA DI ENTRATE, PERDITA DI CLIENTI, PERDITA DI AVVIAMENTO O PERDITA DI PROFITTI DERIVANTE DA O IN RELAZIONE AI PRESENTI TERMINI, DERIVANTE DA CONTRATTO, TORTO O QUALSIASI ALTRA TEORIA LEGALE.

IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITÀ TOTALE E COMPLESSIVA DI CLEVERBRIDGE A FRONTE DEL PRESENTE POTRÀ SUPERARE IL PREZZO DI ACQUISTO PER I PRODOTTI SPECIFICI CHE HANNO DATO ORIGINE AL RECLAMO. RECLAMI MULTIPLI NON INCREMENTERANNO TALE LIMITE. LA PRESENTE LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ SI APPLICHERÀ A PRESCINDERE DALL' INSUCCESSO DELLO SCOPO ESSENZIALE DI QUALSIASI RIMEDIO ESCLUSIVO DI CUI AL PRESENTE.

12. Diritto di recesso del Consumatore

Le disposizioni riportate nella presente Clausola si applicano esclusivamente ai Consumatori che trasmettono il loro ordine da uno Stato membro dell'Unione Europea, Islanda, Liechtenstein o Norvegia:

12.1 Annullamento

12.1.1 I Consumatori possono esercitare il diritto di recesso dal contratto senza dover fornire alcuna spiegazione entro quattordici (14) giorni.

12.1.2 Nel caso di contratto di prestazione di servizi o di contratto per la fornitura di contenuti digitali acquistati singolarmente o a carattere periodico che non siano forniti tramite un mezzo materiale di supporto dati, il termine per l'esercizio del diritto di recesso è di quattordici giorni a partire dal giorno della conclusione del contratto. Nel caso di un contratto di vendita o di fornitura (per es. di cd per il back-up) il termine per il diritto di recesso è pari a quattordici giorni dal giorno in cui il Consumatore o un terzo nominato dal Consumatore – e che non sia nel contempo il trasportatore - abbia preso possesso dei beni.

Ai sensi dell'art. 312g, comma 2 del Codice civile tedesco (BGB), il diritto di recesso non viene in essere e non sussiste

- in contratti per la fornitura di beni non preconfezionati e per la cui produzione sia decisiva una scelta individuale o una determinazione operata dal Consumatore o di beni che siano stati prodotti in base ad evidenti esigenze personali del Consumatore (art. 312g, comma 2 n. 1 BGB),
- in contratti per la fornitura di registrazioni audio e video o di software per computer forniti in una confezione sigillata, ove la confezione sia stata rimossa dopo la consegna (art. 312g, comma 2 n. 6 BGB).

12.2 Rinuncia al diritto di recesso

Le disposizioni di cui alla presente clausola 12.2 si applicheranno soltanto ai consumatori che stipuleranno un contratto per la fornitura di un contenuto digitale non installato su un supporto per dati fisico.

In conformità alla sezione 356 (5) del bgb (codice civile tedesco), il consumatore

È A CONOSCENZA DEL FATTO DI PERDERE IL PROPRIO DIRITTO DI RECESSO NEL MOMENTO IN CUI IL CONTRATTO COMINCIA AD ESSERE ESEGUITO.

2) è consapevole che perderà il diritto di recesso all'inizio dell'esecuzione del presente contratto.

La presente Clausola non avrà effetto su alcuna garanzia di rimborso o qualsiasi altra garanzia analoga offerta da Cleverbridge e regolata dalla Clausola 13.

12.3 Al fine di esercitare il diritto di recesso il Consumatore deve informare Cleverbridge (Cleverbridge GmbH, Gereonstr. 43-65, 50670 Colonia, Germania, tel: +49 221 - 222 45 - 0, fax: +49 221 - 222 45 - 19, email: cs@cleverbridge.com) della sua intenzione di recedere dal contratto mediante una chiara dichiarazione in merito (per es. tramite lettera inviata via posta, fax o e-mail). Il Consumatore può (ma non ha l'obbligo di) utilizzare il seguente modello di dichiarazione o formula di recesso contenuto nella presente informativa sul diritto di recesso.
Ai fini del rispetto del termine per l'esercizio del diritto di recesso è sufficiente la tempestiva spedizione della dichiarazione di recesso entro il termine previsto.

- 12.4
- a. Nel caso in cui il Consumatore eserciti il diritto di recesso Cleverbridge dovrà restituire tutti i pagamenti che ricevuti dal Consumatore, comprese le spese di spedizione (ad eccezione delle spese ulteriori derivanti dal fatto che il consumatore abbia scelto un modo di fornitura diverso dal più economico modo di fornitura standard offerto da Cleverbridge), senza indugio ed al più tardi entro quattordici giorni dal giorno in cui Cleverbridge ha ricevuto la comunicazione del recesso dal presente contratto. Per effettuare la restituzione dei pagamenti Cleverbridge utilizzerà lo stesso mezzo di pagamento scelto dal Consumatore per compiere la transazione originaria, a meno che con il Consumatore non sia stato espressamente concordato altro. In nessun caso il Consumatore dovrà sostenere dei costi connessi a tale restituzione.
 - b. Nel caso di un contratto per servizi vale quanto segue: qualora il Consumatore abbia richiesto che i servizi comincino ad essere prestati durante il periodo previsto per l'esercizio del diritto di recesso, il Consumatore dovrà corrispondere a Cleverbridge un importo adeguato, corrispondente alla parte dei servizi già eseguiti fino al momento in cui il Consumatore abbia informato Cleverbridge dell'esercizio del diritto di recesso relativamente al presente Contratto, tenuto conto della misura complessiva dei servizi previsti dal contratto.
 - c. Cleverbridge può rifiutare la restituzione del pagamento fino al momento in cui riceve indietro i beni o il Consumatore fornisce la prova di avere rispedito i beni, considerando l'evento che si verifica per primo. Il Consumatore deve ripedito o riconsegnare a Cleverbridge i beni senza indugio e, in ogni caso, al più tardi entro quattordici giorni dal giorno in cui il Consumatore informa Cleverbridge relativamente al recesso dal presente contratto. Il

termine si intende rispettato se il Consumatore spedisce i beni prima della scadenza del termine di quattordici giorni. Le spese direttamente connesse alla rispedizione dei beni sono a carico del Consumatore.

Per il deterioramento del valore dei beni il Consumatore è tenuto a un risarcimento se tale diminuzione di valore può essere ricondotta ad un utilizzo non necessario ai fini del controllo della qualità, della proprietà e del funzionamento degli stessi beni.

Fine dell'informativa relativa al diritto di recesso

Modulo di recesso

(Qualora si intenda recedere dal contratto si prega di riempire questo modulo e di rispedircelo).

Spettabile Cleverbridge GmbH, Gereonstr. 43-65, 50670 Colonia, Germania, Fax: +49 221 - 222 45 - 19, e-mail: cs@cleverbridge.com
Con la presente recedo/recediamo (*) dal contratto da me/noi (*) concluso relativamente all'acquisto dei seguenti beni (*)/alla prestazione dei seguenti servizi (*)

Ordinati il (*) / ricevuti il (*)

Nome del/dei Consumatore/i

Indirizzo del/dei Consumatore/i

Firma del/dei Consumatore/i (*) (solo per le comunicazioni cartacee)

Data

(*) cancellare quanto non pertinente.

13. Garanzia di rimborso

Per alcuni Prodotti, Cleverbridge può offrire una garanzia di rimborso ma solo come indicato nel negozio. A fronte di tale garanzia, puoi richiedere un rimborso del prezzo di acquisto con la stessa modalità con cui puoi esercitare il diritto di recesso in conformità alla Clausola 12.3. La richiesta di rimborso è valida soltanto se è stata ricevuta da Cleverbridge nell'ambito del periodo indicato nel negozio.

14. Abbonamenti

14.1 Rinnovo automatico

I clienti possono disattivare il rinnovo automatico degli abbonamenti in qualsiasi momento, salvo diversa indicazione nel negozio. La disdetta può essere comunicata, tra l'altro, via e-mail all'indirizzo cs@cleverbridge.com o con i mezzi specificati nelle e-mail di Cleverbridge. La disdetta diventerà effettiva solo alla fine dell'ultimo giorno dell'abbonamento in corso.

Cleverbridge può disattivare il rinnovo automatico alle stesse condizioni del Cliente.

14.2 Disattivazione

L'utilizzo di Prodotti o Software venduti da Cleverbridge può dipendere da piattaforme online gestite dal Fornitore, da dati elaborati dal Fornitore e dalla capacità del Fornitore di fornire i servizi. Laddove il Fornitore interrompa completamente o parzialmente il servizio della rispettiva piattaforma online, interrompa l'elaborazione dei dati o la fornitura dei rispettivi servizi ("Cessazione"), Cleverbridge avrà il diritto di interrompere l'Abbonamento con effetto a partire dalla data di Cessazione. Cleverbridge ti rimborserà in maniera proporzionale per la durata del Periodo di abbonamento restante in seguito alla Cessazione.

14.3 Violazione delle leggi applicabili

Cleverbridge può risolvere il presente contratto con effetto immediato se l'esecuzione dello stesso costituisce una violazione delle leggi applicabili.

14.4 Trasferimento del contratto degli abbonamenti

Cleverbridge è libera di trasferire gli abbonamenti con il cliente al suo successore legale, ai suoi affiliati, al fornitore e/o a terzi ugualmente in grado di eseguire i diritti e gli obblighi derivanti dall'abbonamento mediante la cessione del contratto.

15. Luogo di adempimento, foro competente e legge applicabile

Puoi contattare Cleverbridge per e-mail all'indirizzo cs@cleverbridge.com per risolvere qualsiasi disputa e/o reclamo.

15.1 Luogo di adempimento, foro competente e diritto applicabile per i Clienti che trasmettono il proprio ordine da Paesi EU o EFTA

15.1.1 Luogo di adempimento per gli imprenditori

Per i contratti con Imprenditori, come luogo di adempimento per consegne e pagamenti si conviene la sede di Cleverbridge, ossia Colonia, in Germania.

15.1.2 Foro competente e diritto applicabile per gli imprenditori

Nel caso di contratti con imprenditori, per tutti i procedimenti e/o conflitti legali derivanti dal presente contratto o relativi allo stesso sarà competente esclusivamente il foro di Colonia, Germania. Il presente contratto sarà interpretato e regolato in tutti i suoi aspetti in conformità alla legislazione della Germania. Non trovano alcuna applicazione le disposizioni della Convenzione ONU di Vienna sui contratti di compravendita internazionale di merci dell'11.04.1980 (la Convenzione di Vienna).

15.1.3 Foro competente e diritto applicabile per i consumatori

Il presente contratto sarà interpretato e regolato in tutti i suoi aspetti in conformità alla legislazione della Germania. Per gli ordini effettuati da Consumatori che abbiano la dimora abituale al di fuori della Repubblica Federale di Germania restano valide e continuano ad applicarsi rispettivamente le disposizioni di legge in vigore e la tutela riconosciuta in via cogente tramite il diritto giudiziale nel relativo Paese di soggiorno. Non trovano alcuna applicazione le disposizioni della Convenzione ONU di Vienna sui contratti di compravendita internazionale di merci dell'11.04.1980 (la Convenzione di Vienna).

Al link <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>, la Commissione Europea offre una piattaforma per la risoluzione extragiudiziale delle controversie. In questo modo i consumatori hanno la possibilità di risolvere le controversie relative ai loro ordini in prima istanza in via extragiudiziale.

Cleverbridge non partecipa alle procedure di risoluzione delle controversie dinanzi agli organi arbitrali dei consumatori ai sensi della legge tedesca sulla risoluzione delle controversie in materia di consumo ("VSBG").

15.2 Foro competente e diritto applicabile per i Clienti che trasmettono il proprio ordine dagli USA e da altri Paesi non UE e non EFTA (risoluzione delle controversie attraverso una procedura arbitrale vincolante)

15.2.1 Cleverbridge e te accettate di risolvere mediante arbitrato tutte le controversie fra di voi. Il presente contratto sulla procedura arbitrale va interpretato in maniera estensiva. Questo comprende tra l'altro:

- le controversie risultanti da qualsiasi aspetto della relazione commerciale tra le Parti o ad essa connesse, indipendentemente dal fatto che siano basate sul contratto, sul diritto al risarcimento danni, su un regolamento, su frode, false dichiarazioni o su un'altra teoria legale;

- le controversie risalenti a un periodo precedente alla conclusione del presente e di altri accordi antecedenti tra le Parti (ad esempio le controversie connesse a misure pubblicitarie);
- le controversie attualmente oggetto di possibili azioni collettive, per le quali il Cliente non è parte di un gruppo di attori ammesso all'azione collettiva; e
- le controversie insorte dopo la cessazione di qualsiasi accordo tra le Parti.

Nonostante quanto sopra esposto, entrambe le Parti possono promuovere singole cause davanti a tribunali competenti per procedimenti small claims (ovvero per le controversie di modesta entità). Con l'accettazione delle presenti condizioni contrattuali, acconsenti a rinunciare alla promozione di procedimenti davanti a giurie e a partecipare ad azioni collettive. Il rapporto tra le Parti è costituito da una transazione di commercio internazionale e, corrispondentemente, il Federal Arbitration Act (Legge sull'arbitrato federale degli USA) regola l'interpretazione e l'esecuzione della presente clausola. La presente clausola di arbitrato resta in atto anche dopo la cessazione del contratto concluso dalle Parti.

15.2.2 La Parte che promuove la procedura arbitrale deve previamente far recapitare per raccomandata e per iscritto alla controparte un Atto di chiamata in causa (di seguito "Chiamata in causa"). La Chiamata in causa deve essere notificata a Cleverbridge al seguente indirizzo: Cleverbridge GmbH, Gereonstr. 43-65, 50670 Colonia, Germania o a Cleverbridge, Inc. 350 N Clark Street, Suite 700, Chicago, Illinois, 60654, ("Indirizzo di relata"). La Chiamata in causa deve (a) descrivere la natura e l'oggetto del diritto di credito o della controversia; e (b) rappresentare la concreta domanda giudiziale (in seguito "Richiesta di risarcimento"). Se Cleverbridge e il Cliente non giungono a un'intesa sulla composizione della controversia entro trenta (30) giorni dalla notifica della Chiamata in causa, il Cliente e Cleverbridge possono avviare una procedura arbitrale. Durante la procedura, l'arbitro non rivela l'ammontare delle eventuali offerte per la composizione della controversia fatte da Cleverbridge o da te, fino a quando l'arbitro non ha deciso l'ammontare della prestazione alla quale tu o Cleverbridge siete obbligati. Puoi scaricare o copiare il [modulo per la Chiamata in causa](#).

15.2.3 Dopo che Cleverbridge ha ricevuto al suo Indirizzo per le notifiche la comunicazione dell'apertura di una procedura arbitrale da parte tua, Cleverbridge rinfonderà immediatamente le spese che hai sostenuto per l'avvio del procedimento arbitrale. Se il Cliente non è in grado di

corrispondere i costi, Cleverbridge li pagherà direttamente dopo il ricevimento della relativa richiesta scritta all'Indirizzo per le notifiche. La procedura arbitrale sarà regolata dalle norme delle Commercial Dispute Resolution Procedures (Procedure per la risoluzione delle controversie commerciali) e delle Consumer Related Disputes (Procedura integrativa per le controversie relative ai consumatori) (congiuntamente, nel prosieguo, "Norme AAA") della American Arbitration Association (Camera arbitrale americana) (di seguito "AAA"), che sono state emendate dalle presenti condizioni contrattuali e sono amministrare dalla AAA. Le Norme AAA sono disponibili online alla pagina www.adr.org, telefonicamente presso la AAA al numero 1-800-778-7879 o tramite richiesta scritta all'Indirizzo per le notifiche. Tutti i punti della controversia vengono lasciati alla decisione dell'arbitro, incluso l'ambito della presente clausola di arbitrato; l'arbitro è però vincolato alle disposizioni delle presenti condizioni contrattuali. Se non diversamente concordato congiuntamente da Cleverbridge e da te, i colloqui di conciliazione si svolgono nel distretto (o nel comune) del tuo Indirizzo di fatturazione. Se l'importo reclamato da te ammonta a diecimila dollari USA (USD 10.000,00) o meno, Cleverbridge ti concederà il diritto di decidere se il procedimento arbitrale si dovrà svolgere esclusivamente sulla base dei documenti trasmessi all'arbitro attraverso un'audizione telefonica, o sulla base di un'audizione personale secondo quanto stabilito dalle Norme AAA. Se l'importo reclamato da te supera i diecimila dollari USA (USD 10.000,00), il diritto all'audizione viene stabilito secondo le Norme AAA. Ove non diversamente previsto dalle presenti condizioni contrattuali, Cleverbridge provvede al pagamento di tutti i costi per l'apertura, lo svolgimento e l'arbitro della procedura presso la AAA o di un'altra procedura arbitrale, se questa soddisfa i requisiti degli obblighi di notifica sopra citati. Qualora tuttavia l'arbitro constati che il contenuto della controversia o della domanda giudiziale sia vessatorio o sia stato perseguito per scopi illegittimi (secondo la valutazione basata sulle condizioni illustrate nel Federal Rule of Civil Procedure (Codice federale di procedura civile) 11(b)), l'assegnazione dell'obbligo del pagamento di tutti i costi ha luogo secondo le Norme AAA. Acconsenti in questo caso a rimborsare a Cleverbridge tutte le spese precedentemente anticipate dalla stessa e che, conformemente alle Norme AAA, in caso contrario rientrano nell'obbligo di pagamento a tuo carico.

15.2.4 Se l'arbitro nella causa relativa a quanto richiesto da te decide a tuo favore riconoscendoti un risarcimento che:

- risulta pari o inferiore all'importo maggiore tra (a) duemila dollari USA (USD 2.000,00) e (b) l'importo massimo che può essere assegnato dal tribunale competente per procedimenti small claims nel circondario del tuo indirizzo di fatturazione, e
- supera il valore dell'ultima offerta scritta di Cleverbridge per comporre la controversia, presentata prima della designazione di un arbitro, Cleverbridge verserà:
- l'importo maggiore tra (a) duemila dollari USA (USD 2.000,00) e (b) l'importo massimo che può essere assegnato dal tribunale competente per procedimenti small claims nel circondario del tuo indirizzo di fatturazione (in seguito chiamato "premio"); e verserà
- al tuo avvocato, laddove ne abbia uno, il doppio dell'onorario dell'avvocato stesso e gli rifonderà tutte le congrue spese sorte durante il procedimento arbitrale per l'esame, la preparazione e l'attuazione delle richieste del tuo risarcimento (di seguito chiamato "premio per l'avvocato").

Qualora Cleverbridge non abbia presentato alcuna offerta scritta per la composizione della controversia precedentemente alla designazione di un arbitro, tu e il tuo avvocato avete diritto di ricevere rispettivamente il premio e il premio per l'avvocato, se l'arbitro ti riconosce il petitum della domanda giudiziale. L'arbitro può in qualsiasi momento durante il procedimento e, su richiesta di una delle Parti, entro quattordici (14) giorni dalla sua decisione sulla causa, adottare provvedimenti e risolvere conflitti connessi con il pagamento e il rimborso dei costi, delle spese, dei premi e dei premi per l'avvocato.

15.2.5 La richiesta di risarcimento dell'onorario dell'avvocato e delle spese legali illustrate nel comma 15.2.4 integrano qualsiasi diritto al pagamento dell'onorario dell'avvocato e delle spese legali che ti spettano secondo il diritto vigente. Se, ai sensi del diritto vigente, ti viene riconosciuto un importo maggiore, la presente clausola non esclude di conseguenza che l'arbitro ti assegni l'importo maggiore. Non potrai tuttavia ricevere un rimborso pari al doppio dell'onorario dell'avvocato e delle spese legali. Benché Cleverbridge, in base ad alcune legislazioni in ambito di procedimenti arbitrali, possa avere diritto al pagamento dell'onorario dell'avvocato e delle spese legali, Cleverbridge accetta di non fare valere tali diritti.

15.2.6 L'arbitro può pronunciare azioni inibitorie a favore della Parte che ha avanzato la domanda giudiziale e, questo, solo nell'ambito di quanto necessario per soddisfare la domanda giudiziale della Parte conformemente alla richiesta. TU E CLEVERBRIDGE CONVENITE CHE

CIASCUNA PARTE PUÒ AVVIARE CONTROVERSIE VERSO L'ALTRA PARTE SOLO IN QUALITÀ DI CLIENTE O SOGGETTO SINGOLO E NON COME ATTORE O ATTORE COLLETTIVO IN UN POSSIBILE PROCEDIMENTO COLLETTIVO. Se non diversamente stabilito di comune accordo da te e Cleverbridge, l'arbitro può inoltre soltanto riassumere le richieste di credito di un singolo soggetto, ma non può presiedere in qualsivoglia forma un procedimento collettivo. Laddove la presente disposizione si rivelasse inapplicabile, l'intera clausola di arbitrato sarà nulla.

15.2.7 Il presente contratto sarà interpretato e perfezionato in tutti i suoi aspetti in conformità alle leggi dello Stato Federale dell'Illinois (USA), indipendentemente da possibili conflitti con principi di legge derivanti dall'applicazione di leggi di altre giurisdizioni. Al presente contratto non si applica la Convenzione sui contratti per la vendita internazionale di beni mobili delle Nazioni Unite.

16. Intero accordo e modifiche

Le presenti condizioni contengono il contratto complessivo tra te e Cleverbridge riguardante le dinamiche illustrate e sostituiscono tutti i contratti, le comunicazioni e gli accordi precedenti o contemporanei tra te e Cleverbridge (sia scritti che orali) concernenti la tematica ivi contenuta. Modifiche e integrazioni alle presenti condizioni necessitano della forma scritta. L'obbligatorietà della forma scritta può essere derogata solo per iscritto.

17. Clausola salvatoria (validità)

Qualora una disposizione sia o dovesse divenire inefficace nel quadro delle presenti condizioni o di altri accordi, ciò non pregiudica l'efficacia di tutti gli altri accordi e delle altre disposizioni. In vece della disposizione inefficace si applicherà la corrispondente norma di legge.

Cleverbridge GmbH e Cleverbridge, Inc.

Versione: Giugno 2019